

# Téintener Gemeengebuet

2/2016





## Administration Communale

2, rue de Hollenfels  
L-7481 TUNTANGE  
Tél.: 23 63 05 35-1  
Fax: 23 63 05 35-22  
E-mail: [commune@tuntange.lu](mailto:commune@tuntange.lu)  
Site Internet: [www.tuntange.lu](http://www.tuntange.lu)

Secrétaire: Paul Straus  
Receveur: Tanja Bourquel-Asselborn

### Heures d'ouverture des bureaux:

Lundi:	8h00 - 11h30 & 13h00 - 16h30
Mardi:	8h00 - 11h30 & 14h00 - 19h00
Mercredi:	8h00 - 11h30 & 13h00 - 16h30
<b>Jeudi:</b>	<b>Fermé</b>
Vendredi:	8h00 - 11h30 & 13h00 - 16h30

Secrétariat: Joël Kieffer  
Service Technique: Marc Mannes



Liichtmëssdag op der Gemeng

## Numéros et adresses utiles

Garde forestier	Tél.: 26 61 08 92
Education précoce	Tél.: 23 63 83 79
Ecole de Tuntange	Tél.: 26 61 17-1
Ecole de Hollenfels	Tél.: 26 10 46-1
Maison Relais	Tél.: 26 61 35 77
Crèche An Dicksen	Tél.: 26 61 15
Koschteschbau	Tél.: 26 61 02 66
Curé Joël Santer	Tél.: 26 61 04 03
Leader Lëtzebuerg West	Tél.: 26 61 06 80
Landakademie	Tél.: 89 95 68-23
Cipa Mersch	Tél.: 26 32 91
Office Social Mersch	Tél.: 26 32 58-1
Equipe multiprofessionnelle (EMP)	Tél.: 26 62 98-1

## Urgences: 112

Police Grand-ducale	
Commissariat de proximité:	Tél.: 24491-200
Centre d'intervention:	Tél.: 49979-500
Pharmacie Centrale de Mersch:	Tél.: 32 01 66
Pharmacie du Cerf:	Tél.: 32 00 07
Médecin: Dr Claude Weber	Tél.: 23 63 95 11
Soins à domicile „Hëllef Doheem“	Tél.: 40 20 80
Téléalarme „Sécher Doheem“	Tél.: 40 20 80
Repas sur Roues	Tél.: 27 55-5000
Mierscher Lieshaus	Tél.: 26 32 21 13

## Sommaire

Editorial	3
Rapport du conseil communal Gemeinderatssitzungen	4
Avis officiels	8
Un nouvel abri communal	9
my energy - Energiepatt	9
Nachhaltigkeit macht Schule	10
Chantiers communaux	12
Nationalfeierdag Fête Nationale	14
LASEP - Téinten	15
Schoulsportdag 2016	15
Stëftung Hëllef Doheim	16
Valorlux - consigne de tri	17
Superdreckskeischt	17
Buergbrennen 2016	18
Kachaktivitéit Mariendall	20
Grouss Botz 2016	22
UGDA Musekschoul - Concert	22
Kalenner 2016	23

### Rédaction

Commune de Tuntange,  
Commission Relations publiques:  
Gilles Groben, Patrick Ludwig,  
Joske Vosman, Joël Kieffer

### Traduction

Joël Kieffer

### Foto couverture

Claude Kraft

### Impression

Imprimerie Heintz, Pétange



## Editio

*Léif Matbiergerinnen, léif Matbierger,*

*Mir ginn op de Summer zou an domadder ass et un der Zäit de Buet Nr 2 vun 2016 ze presentéieren. Ausser de Rapporte vun de Gemengerotsséitzungen, wëlle mir iech d'Evolutioun a Bild a Wuert iwwert déi verschidde Chantieren a Projeten net virenthalen.*

*Wat d'Infrastrukturen ugeet dominéieren zu dësem Moment natierlech de Gemengenatelier an de Pompjeesbau. D'Aarbechte gi gutt virun. Wann näischt dertëschent këmmt, kann ugangs 2017 era geplënnert ginn. An dësem Buet gi mir och op déi méi kleng Chantieren an.*

*Wat Mobilitéit an der Gemeng ugeet, sti mir net schlecht, mee awer och net wierklech gutt do. Wann d'Uertschaften Téinten a Bour un der N12 ganz gutt iwwert den RGTR un d'Stad ugebonne sinn, ass dat fir Ansebuerg, Huelmes an de Märjendall net de Fall.*

*Och wann d'Offer logescherweis méi kleng ass a Lokalitéiten déi ausserhalb vun de groussen Axe leien, muss dës verbessert ginn: Ubannen duerch en Zoubrengerbus un den RGTR (mat der Ennerstëtzung vum Ministère des Transports) oder och duerch de "Bummelbus" vum Forum pour l'emploi. Dëse kann och fir all méiglech Aktivitéite während dem Dag genotzt ginn.*

*"D'Nuetsel", déi eis Dierfer um Weekend mat der Stad verbënnt, erfreet sech enger grousser Belëiftheet. Dës Offer soll duerch de Projet "Night Rider" nach erweidert ginn.*

*Et ginn nach verschidden Informatiounen gesammelt a Gespréicher gefouert fir dann am frëien Hierscht am Gemengerot déi richteg Decisiounen ze huelen.*

*Groussbritannien entscheet den 23. Juni iwwert seng Zukunft an oder ausserhalb vun der Europäescher Unioun, fir eis all ass deen Dag zanter 1962 eisen Nationalfeierdag. Et ass een Dag fir ze feieren a mir géifen eis iwwert är Präsens zu Téinten oder zu Bruch freeën.*

*Mir wënschen iech e schéine Summer a vill Freed beim Liesen.*

*De Schäfferot*

*Christiane Eicher-Karier, Jang Baus, Patrick Ludwig*

Chères citoyennes, chers citoyens,

L'été approche à grand pas et il est temps de vous présenter notre bulletin communal N° 2/2016.

Outre les rapports des deux dernières séances du conseil communal, vous pourrez voir en images l'évolution des travaux de construction des deux halls techniques. Ce projet d'envergure domine l'actualité et les travaux vont bon train. La remise des clés est prévue pour début 2017 si tout se passe selon le planning.

Pour ce qui est du transport public au sein de notre commune, il y a du bon et du moins bon. Grâce à la N12, les localités de Tuntange et de Bour sont très bien desservies par le RGTR en direction de la capitale, mais pour Ansembourg, Hollenfels et le Marienthall, ceci n'est pas le cas!

S'il est compréhensible que ces localités situées en dehors des grands axes routiers sont moins bien desservies, une amélioration serait toutefois envisageable par la mise en place d'une navette vers le réseau RGTR (avec l'appui du ministère des transports) ou par l'utilisation du «Bummelbus», service proposé par le Forum pour l'emploi et qui pourrait également être utilisé pour d'autres activités.

La «Nuetsel» qui rallie nos localités avec la capitale pendant les weekends, est très appréciée par les utilisateurs. Le service du «Night Rider» pourrait compléter cette offre.

La commune est en train de recueillir des informations supplémentaires à ce sujet et des discussions auront lieu avec les responsables afin de permettre au conseil communal de prendre une décision en toute connaissance de cause.

La Grande-Bretagne organisera un référendum le 23 juin prochain sur la question de rester ou non au sein de l'Union Européenne («Brexit»). Pour nous, cette date représente depuis 1962 le jour de notre Fête Nationale. Nous espérons pouvoir vous compter parmi nous pour fêter cet événement à Tuntange ou à Brouch.

Nous vous souhaitons une agréable lecture et un bel été.

Le collège échevinal

Christiane Eicher-Karier, Jang Baus, Patrick Ludwig

## Rapport du conseil communal

### Séance du conseil communal du 29 janvier 2016

Présents: Eicher-Karier Christiane, bourgmestre,  
Ludwig Patrick, échevins, Espen Pierre, Groben Gilles,  
Losch Gilles, Ruef-Vogt Liselotte, Vosman Joske,  
conseillers;

Straus Paul, secrétaire communal;

Excusés: Baus Jean-Paul, échevin;

#### 1. Démission d'un conseiller communal

Le conseil communal est informé au sujet de la démission du conseiller M. Xavier Nicolay, démission qui a été acceptée par le Ministère de l'Intérieur.

Le conseil communal décide de ne pas organiser des élections complémentaires pour une seule place vacante.

#### 2. Nomination d'un délégué au SIDEC

Suite à la démission du conseiller Nicolay, le poste de délégué au sein du syndicat SIDEC est à pourvoir à nouveau. M. Joske Vosman est nommé à l'unanimité des voix comme délégué au SIDEC.

#### 3. Congé politique

Le conseil communal décide unanimement de ne rien changer à la répartition du supplément de 9 heures de congé politique par semaine qui reste établi comme suit:

Eicher-Karier Christiane	4 heures
Ludwig Patrick	2 heures
Losch Gilles	1 heure
Ruef-Vogt Liselotte	1 heure
Vosman Joske	1 heure

#### 4. Redevance déchets - modification

Une redevance de trente-cinq cents (0,35€) par kg pour l'enlèvement des déchets encombrants dont la collecte se fait uniquement sur commande, trouve l'approbation unanime du conseil.

#### 5. Acte de vente (terrain «Auf Peuscht»)

L'acte de vente signé entre le collègue échevinal et M. Bertrand Michels concernant deux terrains (terre labourable et pré) situé à Tuntange au lieu-dit «auf Peuscht», au prix de 369.971,09€, contenance 44,50 ares, est ratifié unanimement.

#### 6. Approbation d'une convention

La convention au projet d'exécution du projet d'aménagement particulier «Bel-Air» à Tuntange (rue de l'Eglise - rue de Luxembourg) est approuvée à l'unanimité des voix.

## Gemeinderatssitzung

### Gemeinderatssitzung vom 29. Januar 2016

Anwesend: Eicher-Karier Christiane, Bürgermeisterin,  
Ludwig Patrick, Schöffe, Espen Pierre, Groben Gilles,  
Losch Gilles, Ruef-Vogt Liselotte, Vosman Joske,  
Gemeinderäte;

Straus Paul, Gemeindesekretär;

Entschuldigt: Baus Jean-Paul, Schöffe;

#### 1. Rücktritt eines Gemeinderatsmitglieds

Der Gemeinderat wird über das Rücktrittsgesuch des Herrn Xavier Nicolay, welches seitens des Innenministeriums gutgeheißen wurde, informiert. Der Gemeinderat entscheidet einstimmig keine Komplementarwahlen für die vakante Stelle auszurichten.

#### 2. Ernennung eines Delegierten

Nach dem Rücktritt des Gemeinderates Nicolay muss der Delegiertenposten innerhalb des Gemeindesyndikates SIDEC neu besetzt werden. Einstimmig wird Herr Joske Vosman auf diesen Posten ernannt.

#### 3. Politik - Freistellung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Verteilung der zusätzlichen Freistellung (congé politique) von 9 Stunden pro Woche unverändert zu belassen:

Eicher-Karier Christiane:	4 Stunden
Ludwig Patrick:	2 Stunden
Losch Gilles:	1 Stunde
Ruef-Vogt Liselotte:	1 Stunde
Vosman Joske:	1 Stunde

#### 4. Abfallgebühren - Änderung

Die Abholgebühr für Sperrmüll wird einstimmig auf 35 Cent (0,35€) pro kg festgesetzt. Diese Dienstleistung erfolgt nur auf Abruf.

#### 5. Kaufvertrag («Auf Peuscht»)

Ein Kaufvertrag welcher zwischen dem Schöffenrat und Herrn Bertrand Michels unterzeichnet wurde, bezüglich den Ankauf von zwei Parzellen (Ackerland und Wiese) gelegen in Tüntingen im Ort genannt „Auf Peuscht“, zum Preis von 369.971,09€, Größe 44,50 Ar, wird einstimmig vom Gemeinderat ratifiziert.

#### 6. Genehmigung einer Vereinbarung

Das Übereinkommen in Bezug auf die Ausführung der Infrastrukturarbeiten des Teilbauungsplanes „Bel-Air“ in Tüntingen (rue de l'Eglise-rue de Luxembourg) wird einstimmig genehmigt.





## Rapport du conseil communal

### 7. Réaménagement rue des Casemates et rue du Bois

Le devis concernant le réaménagement des deux rues à Tuntange a été établi par le bureau d'ingénieur-conseil Schroeder & Associés et s'élève au montant total de 3.328.146,55 €, TTC. Les travaux débiteront au plus tôt en automne 2016. Le devis est voté à l'unanimité des voix.

### 8. Règlement de circulation temporaire

Le règlement de circulation temporaire émis par le collègue échevinal concernant les travaux d'infrastructure du PAP «Bel-Air» dans la rue de Luxembourg (N12) à Tuntange est confirmé unanimement par le conseil communal.

### 9. Divers

- Une première tranche de 80% du subside pour la construction d'un bâtiment pour le service technique communal a été allouée par l'Etat (532.287 € = 80% de 665.359 €)
- Le conseil est d'accord avec l'acquisition de 20 détecteurs d'incendie de type FireAngel auprès de la firme «de Feierlärcher» pour la somme globale de 397,57 €; ces détecteurs seront distribués aux parents d'enfants nouvellement nés.
- La bourgmestre informe les conseillers sur la prochaine présentation des plans sectoriels qui aura lieu à Luxembourg le 1<sup>er</sup> février 2016 à 16 heures.
- Le mercredi 4 mai 2016 à 14.00 heures le conseil se verra présenter l'état actuel des travaux pour la révision du PAG.
- Une marche à pied («Trèppeltour») organisée par l'Asivema aura lieu le 18 décembre 2016 dans la commune de Tuntange.
- Le Syndicat d'Initiative a informé la bourgmestre que la cotisation pour le nouvel ORT (ca 500 €) serait trop élevée pour ses faibles ressources; le conseil est d'avis que la commune pourrait venir en aide au syndicat en payant quelques factures du même montant pour compte du syndicat.
- La journée de la mobilité dans la commune de Tuntange aura lieu le dimanche 25 septembre 2016.
- Mme Ruef propose que les sociétés locales transmettent les invitations pour leurs manifestations aussi aux réfugiés à Marienthal; on pourrait même prévoir un transport spécial pour eux (éventuellement avec le bus de la commune de Boevange/Attert).

## Gemeinderatssitzung

### 7. Instandsetzung der „rue des Casemates“ und „rue du Bois“

Der Kostenvoranschlag für die Instandsetzung der beiden Straßen in Tüntingen wurde seitens des Ingenieurbüros Schroeder & Associés erstellt und beläuft sich auf 3.328.146,55€, inkl. Honorare und MwSt. Das Projekt findet die Zustimmung des gesamten Gemeinderates. Die Arbeiten sollen frühestens im Herbst 2016 beginnen.

### 8. Zeitweiliges Verkehrsreglement

Im Rahmen der Infrastrukturarbeiten des PAP „Bel-Air“ in Tüntingen wird ein zeitweiliges Verkehrsreglement des Schöferrates vom Gemeinderat einstimmig bestätigt.

### 9. Verschiedenes

- Eine erste Anzahlung von 80 % des Zuschusses für den Bau des technischen Gemeindeateliers wurde seitens des Staates überwiesen. (532.287€ = 80 % von 665.359€)
- Der Gemeinderat befürwortet den Kauf von 20 Rauchmeldern vom Typ FireAngel bei der Firma „Feierlärcher“ für den Gesamtbetrag von 397,57€. Diese Detektoren werden an die Eltern der neugeborenen Kinder verschenkt.
- Die Bürgermeisterin teilt mit, dass eine Vorstellung der „plans sectoriels“ am kommenden 1. Februar um 16.00 Uhr in Luxemburg stattfinden wird.
- Der Gemeinderat wird über den aktuellen Stand in Bezug auf die Ausarbeitung eines neuen allgemeinen Bebauungsplanes (PAG) am Mittwoch, den 4. Mai 2016 um 14.00 Uhr, informiert.
- Der jährliche Asivema „Apéro-Tour“ in der Gemeinde (Spaziergang) findet am 18. Dezember 2016 statt.
- Das „Syndicat d'Initiative“ informierte die Bürgermeisterin, dass der Beitrag für das neue ORT (zirka 500€) zu hoch für ihre Finanzen wäre. Der Gemeinderat ist der Auffassung, dass die Gemeinde einige Rechnungen des Syndikates (von gleicher Summe) übernehmen könnte.
- Der Mobilitätstag in der Gemeinde Tüntingen findet am Sonntag, den 25. September 2016 statt.
- Frau Ruef schlägt vor, dass die lokalen Vereine die Einladungen ihrer Veranstaltungen ebenfalls an die Flüchtlinge im Marienthal austeilen sollten. Man könnte sogar einen speziellen Transport organisieren. (mit dem Bus von der Gemeinde Boevange/Attert beispielsweise).

## Rapport du conseil communal

### Séance du conseil communal du 13 mai 2016

Présents: Eicher-Karier Christiane, bourgmestre,  
Baus Jean-Paul, échevin, Espen Pierre, Groben Gilles,  
Losch Gilles, conseillers;

Straus Paul, secrétaire communal;

Excusés: Ludwig Patrick, échevin, Ruef-Vogt Liselotte,  
Vosman Joske, conseillers;

#### 1. Etat des restants 2015

L'état des recettes restant à recouvrer de l'exercice 2015 est présenté au conseil communal. Aucune décharge n'a été demandée par le receveur communal. Un montant total de 757,92 € restera à recouvrir.

#### 2. Redevance déchets - modification

La redevance avait déjà trouvé l'approbation du conseil communal du 29 janvier dernier, mais l'avis de l'Administration de l'Environnement n'était parvenu qu'à la mi-février. Le conseil communal confirme unanimement la redevance de trente-cinq cents (0,35€) par kg pour l'enlèvement des déchets encombrants.

#### 3. Taxe sur les chiens – rôle 2016

Le rôle principal de la taxe sur les chiens pour l'exercice 2016 fait état de 202 chiens pour un total de recettes de 3.030 € et trouve l'approbation unanime du conseil communal.

#### 4. Taxe sur les résidences secondaires – rôle 2016

La taxe sur les résidences secondaires pour l'exercice 2016 fait état de 6 résidences secondaires pour une recette totale de 1.500 €. Ce rôle trouve également l'approbation unanime du conseil.

#### 5. Règlement communal - Pontage des fosses septiques

Les travaux de raccordement des localités de Bour et Ansembourg à la station d'épuration de Dondelange sont achevés. Les immeubles situés aux abords d'une route, rue ou d'un chemin muni d'un système de canalisation, doivent être raccordés directement au réseau d'eaux usées selon le règlement sur la canalisation.

Les frais de pontage (court-circuit de la fosse) ou de démolition sont à charge des propriétaires. La commune accordera toutefois une participation extraordinaire aux frais à raison de 500 € (cinq cents euros) pour les travaux exécutés avant le 1<sup>er</sup> juillet 2017 et de 250 € (deux cent cinquante euros) pour les travaux de pontage exécutés entre le 1<sup>er</sup> juillet 2017 et le 30 juin 2018.

## Gemeinderatssitzung

### Gemeinderatssitzung vom 13. Mai 2016

Anwesend: Eicher-Karier Christiane, Bürgermeisterin,  
Baus Jean-Paul, Schöffen, Espen Pierre, Groben Gilles,  
Losch Gilles, Gemeinderäte

Straus Paul, Gemeindesekretär;

Entschuldigt: Ludwig Patrick, Schöffe, Ruef-Vogt Liselotte,  
Vosman Joske, Gemeinderäte;

#### 1. Restantenetat 2015

Der Restantenetat von 2015 wird dem Gemeinderat vorgestellt. Es wird seitens des Gemeindegeldnehmers keine Entlastung beansprucht. Ein Gesamtbetrag von 757,92€ bleibt noch einzukassieren.

#### 2. Abfallgebühren - Änderung

Die Abholgebühr für Sperrmüll wurde bereits in der Gemeinderatssitzung vom 29. Januar 2016 genehmigt, jedoch fehlte das Gutachten seitens der Umweltverwaltung. Einstimmig wird die Abfallgebühr von 35 Cent (0,35€) pro kg erneut bewilligt.

#### 3. Hundesteuer 2016

Die Hundesteuer 2016 beläuft sich auf 3.030€ für 202 Vierbeiner. Einstimmig werden die Einnahmen gutgeheißen.

#### 4. Zweitwohnsitz 2016

Der Steuerhebesatz für die Zweitwohnungen liegt bei 250€ pro Wohnung. Die Einnahmen belaufen sich auf 1.500€ für 6 Wohnungen und werden ebenfalls einstimmig verabschiedet.

#### 5. Gemeindegemeinschaft - Grundstückskläranlagen

Die Anschlussarbeiten der Kanalisation von Ansembourg und Bour an die Dondelinger Kläranlage sind abgeschlossen. Alle bebauten Grundstücke, die an Straßen liegen, in denen die öffentliche Kanalisation vorhanden ist, müssen laut Gesetzgebung angeschlossen werden.

Die Kosten für den Anschluss (Kurzschluss oder Abbau der Grundstückskläranlage) sind zu Lasten des Eigentümers. Die Gemeinde bewilligt jedoch eine spezielle Beteiligung in Höhe von 500€ (fünfhundert Euro) für die durchgeführten Anschlussarbeiten die vor dem 1. Juli 2017 erfolgen und 250€ (zweihundertfünfzig Euro) für die Arbeiten die zwischen dem 1. Juli 2017 und dem 30. Juni 2018 durchgeführt werden.



## Rapport du conseil communal

### 6.a) Voirie vicinale - programme 2017

Les chemins vicinaux sont en bon état. Le conseil communal décide de ne pas faire établir de programme pour l'année 2017.

### 6.b) Voirie rurale - programme 2017

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'arrêter le programme des travaux à exécuter en 2017 sur les chemins ruraux comme suit:

Localité / Section / Lieux-dits	Travaux	Longueur	Largeur	Exercice
Marienthal / Marienthal / Mariendall - Claushaff	réfection	1.320 m	3,5-4,0 m	2017
Hollenfels / Hollenfels / Schmidenuecht	reprofilage	475	3,5-4,0m	2017

Les devis y relatifs seront élaborés par l'Administration des Services Techniques de l'Agriculture (ASTA)

### 7. Constitution de servitude

La commune accorde unanimement à la CREOS Luxembourg S.A. une servitude pour l'installation d'une armoire de branchement, ainsi que des câbles électriques souterrains dans la zone d'activités communale située dans la rue de Hollenfels à Tuntange.

### 8. Règlement communal concernant les cimetières et les inhumations

Ce projet de règlement concernant la gestion des cimetières (inhumations, concessions, monuments funéraires, etc.) est présenté au conseil communal. Après une courte discussion, le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver ledit règlement qui entrera en vigueur après les formalités d'approbation et de publication.

### 9. Transport publics (Bummelbus, Proxibus, Night Rider)

Le conseil communal discute au sujet des différentes possibilités de transport.

Un tableau comparatif sera dressé pour identifier les besoins des localités moins bien desservies (lignes RGTR).

Le « Bummelbus » est un bus sur demande qui fonctionne entre autre dans la commune de Boevange-Attert. Une analyse des statistiques de Boevange sera effectuée et une réunion d'information pour le conseil organisée.

Le « Proxibus » est un bus sur demande qui fonctionne dans les communes de Steinfort, Garnich et Koerich.

Le « Night-Rider » est une navette sur demande. Le coût pour une commune dépend du nombre de Night-Card et du degré d'utilisation. Les statistiques de Boevange-Attert seront analysées.

La « Nuetsel » fonctionne depuis plusieurs années déjà à titre gratuit pour les usagers.

## Gemeinderatssitzung

### 6. a) Gemeindestraßen - Programm 2017

Da die Gemeindestraßen sich in einem guten Zustand befinden, wird für das kommende Jahr 2017 kein Programm (Kostenvoranschlagsanfrage) erstellt.

### 6. b) Gemeindefeldwege - Programm 2017

Das Programm 2017 (siehe Tabelle frz. Text) wird von allen Ratsmitgliedern bewilligt. Der Kostenvoranschlag wird seitens der Ackerbauverwaltung (ASTA) erstellt.

### 7. Nutzungsrechte

Die Gemeinde gewährt der Gesellschaft CREOS Luxembourg S.A. ein Nutzungsrecht (Servitut) für die Installation eines Anschlusskastens, sowie die Verlegung unterirdischer Stromleitungen in der kommunalen Gewerbezone in der „rue de Hollenfels“ in Tüntingen.

### 8. Friedhofsreglement

Das Reglement zwecks Verwaltung der Gemeindefriedhöfe (Bestattungen, Konzessionen, Grabdenkmäler usw.) wird dem Gemeinderat vorgestellt. Nach kurzer Diskussion wird das Dokument einstimmig angenommen und auf den Amtsweg zwecks Genehmigung, weitergeleitet.

### 9. Öffentlicher Transport (Bummelbus, Proxibus, Night Rider)

Der Gemeinderat diskutiert über die verschiedenen Optionen in Bezug auf den öffentlichen Transport.

Eine Vergleichstabelle mit den RGTR-Buslinien der Gemeinde wird aufgestellt, um fehlende Angebote in den einzelnen Dörfern zu ermitteln.

Der „Bummelbus“ ist ein Bus auf Abruf-Service, der unter anderem in der Gemeinde Böwingen-Attert fährt. Der Nutzungsgrad dieses Service wird analysiert, sowie eine Informationsversammlung für den Gemeinderat organisiert.

Der „Proxibus“ ist ebenfalls ein Bus auf Abruf-Service, der in den Gemeinden Steinfort, Garnich und Koerich funktioniert.

Der „Night Rider“ fährt auf Bestellung. Die Kosten für eine Gemeinde, die eine Konvention mit dem Betreiber unterzeichnet haben, werden pro Fahrt berechnet. Eine Analyse der Kosten von Böwingen wird durchgeführt.

Die „Nuetsel“ fährt seit mehreren Jahren und ist für die Benutzer gratis.





## Rapport du conseil communal

Le «Late-Night-Bus» circule lors de manifestations spécifiques. Il est également gratuit pour les usagers. Après avoir collecté plus d'informations le conseil communal arrêtera son choix lors d'une séance ultérieure.

### 10. Autorisation d'ester en justice

Le centre culturel «Koschteschbau» à Tuntange a été sujet au vandalisme et vol en février dernier. Les dégâts occasionnés sont évalués entre 2.500 et 3.000€. Afin d'être indemnisée, la commune doit se constituer partie civile. L'autorisation d'ester en justice est accordée au collègue échevinal à la majorité des voix et une abstention.

### 11. Divers

- Le conseil prend connaissance de la création de l'Office Régional du Tourisme Région Centre-Ouest; le syndicat d'initiative de Tuntange n'est pas devenu membre.
- La traditionnelle «Journée des bourgmestres» aura lieu le jeudi 2 juin 2016 à Mondorf. Une invitation séparée sera transmise aux conseillers.
- L'évolution de la planification du nouveau centre scolaire à Brouch sera présentée aux conseillers de Boevange et Tuntange à la mairie à Boevange/Attert le lundi 23 mai à 17.30 heures.
- La prochaine séance aura lieu le vendredi 3 juin 2016 à 8.30 heures (devis de la rénovation de l'église à Tuntange, organisation scolaire avec la réaffectation d'enseignants).

## Gemeinderatssitzung

*Der „Late-Night-Bus“ fährt nur zu bestimmten Veranstaltungen und ist ebenfalls für die Benutzer gratis. Eine Entscheidung des Gemeinderates wird nach Erhalt sämtlicher Informationen zu einem späteren Datum erfolgen.*

### 10. Anklage-Ermächtigung

*Im Kulturzentrum «Koschteschbau» in Tüntingen wurde im vergangenen Februar eingebrochen. Der Sachschaden, inklusive Diebstahl, liegt zwischen 2.500 und 3.000 €. Um eine Rückzahlung des Sachschadens zu gewähren, muss die Gemeinde als Nebenkläger vor Gericht auftreten. Diese Ermächtigung seitens des Gemeinderates wird mehrheitlich bei einer Enthaltung erteilt.*

### 11. Verschiedenes

- *Der Gemeinderat wird über die Gründung eines regionalen Tourismusbüros (ORT) informiert; Der hiesige „Syndicat d'Initiative“ wurde nicht Mitglied.*
- *Der traditionelle Bürgermeistertag findet am Donnerstag, den 2. Juni 2016 in Mondorf statt. Die Gemeinderäte werden noch eine separate Einladung erhalten.*
- *Das Vorankommen des neuen Schul- und Sportzentrumprojektes in Brouch wird den Gemeinderäten aus Böwingen und Tüntingen im Rathaus von Böwingen am Montag, den 23. Mai um 17.30 Uhr, vorgestellt.*
- *Die nächste Gemeinderatssitzung findet am Freitag, den 3. Juni 2016, um 8.30 Uhr statt (Projekt Renovierung der Kirche in Tüntingen, Schulorganisation und Lehrpersonalernennungen).*

## Avis officiels

- Dans sa séance du 17 décembre 2015 le conseil communal a approuvé un règlement communal instituant un régime d'aides financières aux personnes physiques concernant la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie et la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement. Cette délibération a été publiée par voie d'affiches dans la commune de Tuntange le 29 janvier 2016.
- A partir du 1<sup>er</sup> avril 2016, les personnes voulant **changer de résidence** ne sont plus obligées de «se désinscrire», mais peuvent directement faire le «changement de résidence» à la nouvelle mairie (déclaration d'arrivée). Toutefois nous prions les concernés de prendre contact avec le secrétariat communal au sujet de la facturation communale (relevé compteur d'eau, poubelles, chien, etc. ...)
- A partir du 1<sup>er</sup> avril 2016, les **certificats de composition de ménage** sont **abrogés!** Chaque administration étatique a la possibilité de vérifier à travers le Registre national des personnes physiques (RNPP) le nombre de personnes vivant dans votre ménage. Un tel certificat n'est donc plus indispensable.





## | Téinten - Är Gemeng



Foto: Marc Mannes

L'administration communale vient d'installer un abri au lieu-dit «Häleschter» à Tuntange. Cet abri permettra aux enfants, écoliers ou autres promeneurs de s'y abriter et / ou d'y piqueniquer.

Un deuxième abri identique sera installé au lieu-dit «Séngels».



**infopoint**  
myenergy

**Infopoint Atert:**

**Bissen  
Boevange  
Tuntange**

**An der Scheier**  
1, rue de Helpert  
Buschdorf

### Gesprächsabend / Soirée conviviale **Energiepatt**

**15.06.2016 / 19:00**

Offener Gesprächsabend zum Thema Energie: Altbausanierung, staatliche Finanzbeihilfe, erneuerbare Energien, Energiepass... Teilen Sie Ihre Fragen und Ihre Erfahrungen mit anderen Bürgern! Der Gesprächsabend wird von einem myenergy Berater moderiert.

*Table ronde autour de l'énergie : rénovation énergétique, subventions étatiques, énergies renouvelables, passeport énergétique... Partagez vos questions et expériences avec d'autres citoyens ! La soirée sera modérée par un conseiller myenergy.*

\* Sprache: Luxemburgisch  
Langue : Luxembourgeois



Co-funded by  
the European Union



Partenaire pour une transition  
énergétique durable



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Économie



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Développement durable  
et des Infrastructures



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Logement

Département de l'Environnement



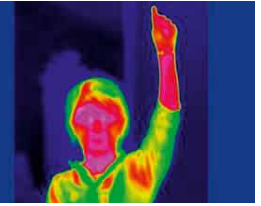
Hotline  
**8002 11 90**

myenergy.lu



# Nachhaltigkeit macht Schule

Kampagne zur Umweltsensibilisierung in der Grundschule



Die Idee eine Umweltsensibilisierungskampagne in den Grundschulen der Gemeinden Böwingen/Attert und Tüntingen durchzuführen, stammte vom „Klimapakt-Team“. Mit der Energieeagence wurde der richtige Partner gefunden, der mit der Ausarbeitung eines Projektes beauftragt wurde.

Die Kampagne wurde im Zyklus 3 der Grundschule durchgeführt und umfasste 3 Ziele:

- Umweltwissen zu vermitteln
- bestimmte wünschenswerte Umwelteinstellungen auszubilden
- umweltgerechtes Verhalten zu fördern

Mittlerweile wissen die Schüler etwas mit den Begriffen „CO<sub>2</sub>“ oder „Treibhauseffekt“ anzufangen und sie kennen den menschlichen Einfluss hierauf. An Hand von Experimenten, Exkursionen z.B. in die Heizzentralen der Schulen, Rätseln und Rollenspielen wurden den Kindern die Zusammenhänge der Klimaerwärmung erklärt.



Das Projekt wurde in sechs aufeinander abgestimmten Modulen durchgeführt:

- Modul 1: Nachhaltigkeitssensibilisierung / Treibhauseffekt
- Modul 2: Energiequellen
- Modul 3: Richtig Heizen / Lüften
- Modul 4: Strom sparen
- Modul 5: Ressource Wasser
- Modul 6: Papier – ein wertvolles Produkt / Großes Abschlussquiz

Im Anschluss an das spielerische Erarbeiten energieeffizienter Verhaltensmuster wurden die Schüler in den Umgang mit Messgeräten (Thermometer, CO<sub>2</sub>-Messgeräte sowie Beleuchtungsmesser) eingewiesen und bekamen diese zum dauerhaften Einsatz in ihrem Klassenzimmer ausgehändigt.

Die Nachhaltigkeit des Projektes ist ebenfalls gewährleistet, da in den jeweiligen Klassen „Lüftungs-, Heiz- und Lichtbeauftragte“ ernannt wurde, die ihre Aufgabe sehr gewissenhaft übernommen haben.

Text & Fotos: energieeagence





# Le développement durable à l'école



L'idée d'organiser une campagne de sensibilisation pour la protection de l'environnement dans nos écoles a été développée par l'équipe du «pacte climat». L'agence de l'énergie a été choisie comme partenaire pour l'élaboration et la réalisation du projet.

Cette campagne a été effectuée au cycle 3 de l'enseignement primaire avec 3 buts principaux :

- transmettre des connaissances sur l'environnement
- enseigner certains «réflexes écologiques»
- promouvoir un comportement écologique et durable

Les élèves savent maintenant ce que les termes «dioxyde de carbone» et «effet de serre» veulent dire et connaissent l'influence humaine y relative. Les différents aspects du réchauffement climatique ont été communiqués aux élèves à l'aide d'expériences, de jeux de rôle ou de visites comme par exemple: la chaufferie de l'école.

Le projet comprenait six modules différents, à savoir :

- Module 1: sensibilisation au «développement durable» et à «l'effet de serre»
- Module 2: les sources d'énergie
- Module 3: chauffer et aérer correctement
- Module 4: économiser de l'électricité



- Module 5: l'eau, ressource précieuse
- Module 6: le papier, produit de valeur

Après avoir appris les bases d'un comportement écologique et durable, les élèves ont pu mettre en pratique leur savoir à l'aide d'appareils de mesure (thermomètre, mesure du CO<sub>2</sub> et de l'éclairage) qu'ils ont reçu pour chaque classe.

La «durabilité» de ce projet est certainement assurée car chaque classe a son responsable «aération, éclairage et chauffage».



Foto: René Van der Eycken





## Téinten - Är Gemeng



Fotos: Jos Bill & Marc Mannes

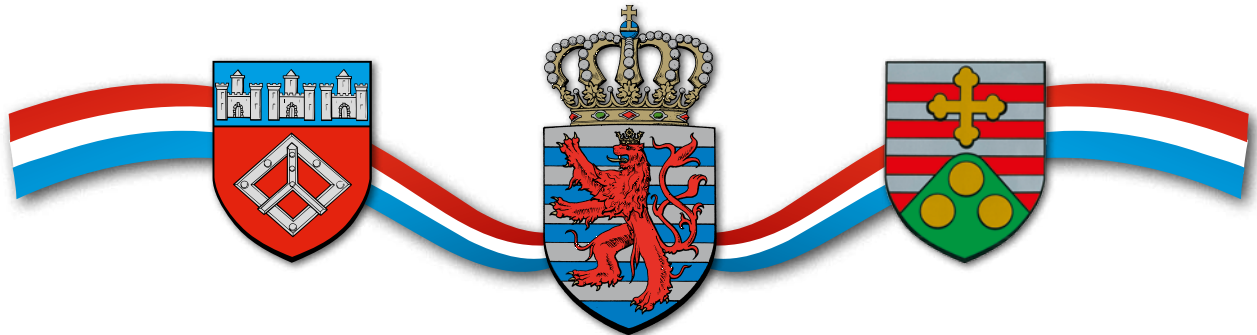




## | Téinten - Är Gemeng



# Nationalfeierdag | Fête Nationale



D'Awunner vun eiser Gemeng sinn häerzlech agelueden un de Feierlechkeeten vum Nationalfeierdag deelzehuelen, Mëttwochs, den 22. Juni zu Brousch, an Donneschdegs, den 23. Juni zu Téinten.

Tous les habitants de notre commune sont invités cordialement à participer aux festivités de la Fête Nationale qui seront célébrées le mercredi 22 juin à Brousch et le jeudi 23 juin à Tuntange.

## Programm vum 22. Juni 2016

- 20.45 Cortège vum Schoulgebai an d'Kierch
- 21:00 Feierlechen „Te Deum“ an der Parkierch zu Brousch, duerno Nidderleeë vun enger Gerbe beim Monument um Kierfecht, Usprooch vum Buergermeeschter Éierewäin
- 22.00 Fakelzuch duerch d'Stroossen vu Brousch, uschlëssend Volleksfest

D'Gemengeréit vu  
Béiwen/Attert a Téinten

Um Nationalfeierdag ginn déi verdéngschtvoll Awunner aus der Gemeng Téinten geeiert, déi bei enger nationaler oder internationaler Sportsmanifestatioun ee Podium tëschent Mee 2015 a Mee 2016, erreicht hunn.

Et gi just Eenzelsportaarte betruecht.

Di betrafte Léit sollen sech virum 14. Juni 2016 bei der Gemeng mëllen (Tel.: 23 63 05 35-1).

## Programm vum 23. Juni 2016

- 11.15 Formatioun vum Cortège beim „Koschteschbau“
- 11.30 Feierlechen „Te Deum“ an der Kierch vun Téinten  
Usprooch vun der Buergermeeschtesch & Éierung vun de verdéngschtvollen Awunner Éierewäin am „Koschteschbau“.
- Mëttegiessen  
(nëmmen op Reservatioun - Separate Flyer)

Les conseillers communaux  
de Boevange/Attert et Tuntange

A l'occasion de la Fête Nationale le conseil communal récompensera les habitants de la commune de Tuntange qui ont réussi à accéder à une place au podium lors de compétitions sportives nationales ou internationales entre mai 2015 et mai 2016.

Ne seront pris en compte que des exploits individuels.

Les personnes concernées voudront bien contacter le secrétariat communal (tél.: 23 63 05 35-1) avant le 14 juin 2016.

## Bus Nationalfeierdag

Am Vorabend vum Nationalfeiertag fährt ein Bus der Firma Demy Cars nach Luxemburg wie folgt:

Der Bus verlässt Luxemburg (Charly's Gare) um 1.30 Uhr und um 3.00 Uhr.

Es gilt der gleiche Weg wie auf der Hinfahrt.

Dieser Busdienst ist gratis.

Horaire	Aller
Ansembourg	19.46
Marienthal	19.49
Hollenfels (Schoul)	19.55
Tuntange (Knupp)	19.59
Tuntange (Duerf)	20.00
Greisch	20.04
Septfontaines	20.10
Simmerfarm	20.13
Roodt (Bréck)	20.14
Bour	20.16
Luxembourg (Reuter)	20.39

## Bus Fête Nationale

La veille de la Fête Nationale vous pourrez vous rendre à Luxembourg-Ville avec un bus de la firme Demy Cars comme suit:

Le bus repartira de Luxembourg-Ville (Charly's Gare) à 1.30 et à 3.00 heures.

Il empruntera le même chemin qu'à l'aller.

Ce service est gratuit.



## | Téinten - Är Gemeng



Eng sportlech Equipe vum Cycle 3 trainéiert all Woch ganz fläisseg ënnert der Leedung vum Mathis Kieffer. Grouss war d'Freed wéi eng Equipe vu 7 vun bannen, den 21. Januar 2016 an der Coque bei „Freed mat Liichtathletik“ vun 12. Equippen déi 3. goufen. Weider sou Meedercher a Jongen a BRAVO.

Text & Foto: Michèle Grethen



Den 12. Mee hu mir e flotten Tour gemaach, op der Velospist vu Miersch iwwer Cruchten bis op Colmarbiérg an zréck. De Gemengen Tënten a Simmer e grouse Merci fir den Transport vun all eise Gefierer bis op Miersch. Merci och de Gemengen-aarbechter vun Tënten, dass si iwwerall ënnerwee gutt op eis opgepasst hunn.

Text & Foto: Simone Weber





## Sécher Doheem

Informations- an Diskussionsowend

Soirée d'information et débat

Téintén, den 12.10.2016

### Die Stéftung Hëllef Doheem, Ihr ambulantes Hilfs- und Pflegenetzwerk in Luxemburg.

Benötigen Sie Pflege und Betreuung?  
Hätten Sie gerne Hilfe im Haushalt oder bei den Einkäufen?  
Rufen Sie uns an - wir sind gerne für Sie da!

#### Hilfs- und Pflegezentrum Mersch

37, rue de la Gare | L-7535 Mersch  
T. 40 20 80-4200 | F. 40 20 80-4209 | mersch@shd.lu

-

Für ein beruhigendes Gefühl und die Gewissheit im Notfall gut versorgt zu sein, ist der Notrufdienst von Sécher Doheem 24/7 für Sie da. Damit Sie sich daheim und unterwegs stets sicher fühlen.

#### Sécher Doheem

T. 26 32 66 | F. 26 32 66-8209  
secherdoheem@shd.lu | www.secherdoheem.lu

### La Stéftung Hëllef Doheem, votre réseau d'aide et de soins à domicile au Luxembourg.

Vous nécessitez des soins à domicile ou avez besoin d'une aide à domicile pour les gestes quotidiens de la vie?  
Contactez notre centre d'aide et de soins.

#### Centre d'aide et de soins Mersch

37, rue de la Gare | L-7535 Mersch  
T. 40 20 80-4200 | F. 40 20 80-4209 | mersch@shd.lu

-

Pour une vie en toute sécurité chez vous et à l'extérieur, faites appel à notre service Sécher Doheem, 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7. Notre équipe vous conseille et vous propose la solution adaptée à vos besoins en matière de télé-assistance.

#### Sécher Doheem

T. 26 32 66 | F. 26 32 66-8209  
secherdoheem@shd.lu | www.secherdoheem.lu

### Stéftung Hëllef Doheem

T. 40 20 80 | www.shd.lu

*Mënschlech a kompetent*



Stéftung  
**HËLLEF  
DOHEEM**



# Téinten - Är Gemeng

Consignes de tri pour le sac PMC bleu VALORLUX • Trennhilfe für den blauen PMG-Sack der VALORLUX • Collection instructions for the blue PMC bag from VALORLUX

**P** Bouteilles et flacons en Plastique  
Plastikflaschen und -flakons  
Plastic bottles and containers

**M** Emballages Métalliques  
Metallverpackungen  
Metal packaging

**C/G** Cartons à boisson  
Getränkkartons  
Beverage Cartons

**STOP**

**PMG**

**VALORLUX**  
Ensemble, en route vers un monde durable

Mette ensemble dans le sac bleu • In den gleichen blauen Sack • Put together in the same blue bag

Pour plus d'information: www.valorlux.lu ou tél.: 37 00 06-20

**SuperDrecksKëscht**

Aktione vum Ministère fir nohaleg Entwécklung an Infrastrukturen mat de Gemengen, der Chamber des Métiers an der Chamber de Commerce

**Clever akafen**  
Produkte empfohlen durch die SuperDrecksKëscht

**Clever akafen-Produkte sind**

- umweltfreundlich verpackt
- schadstofffrei oder schadstoffarm
- langlebig und energiesparend
- nach Gebrauch verwertbar

**SuperDrecksKëscht**

Aktione vum Ministère fir nohaleg Entwécklung an Infrastrukturen mat de Gemengen, der Chamber des Métiers an der Chamber de Commerce

**Les produits Clever akafen**

- sont emballés écologiquement
- n'ont aucune ou peu de substances polluantes
- sont durables et consomment peu d'énergie
- sont soumis à une valorisation matière après usage

Umweltfreundliche Farben und Lacke – Aufladbare Akkus und Ladegeräte – Ökologische Wasch- und Reinigungsmittel – Energiesparende und langlebige Beleuchtung – Ökologisches Schul- und Büromaterial – Rinse-off-Produkte

Peintures et laques écologiques – piles rechargeables et chargeurs – lessives et produits de nettoyage écologiques – éclairages à basse consommation d'énergie et longue durée de vie – fournitures scolaires et de bureau écologiques – produits Rinse-off

unter [www.clever-akafen.lu](http://www.clever-akafen.lu)

- Anwendungsempfehlungen
- Positivliste der Produkte
- und mehr ...

unter [www.clever-akafen.lu](http://www.clever-akafen.lu)

- recommandations d'utilisation
- liste positive des produits
- et beaucoup plus ...

Chambre de Commerce Luxembourg

ULC

EDF

Chambre de Commerce Luxembourg

ULC

EDF





## | Téinten - Är Veräiner







## | Téinten - Är Veräiner





## | Téinten - Är Veräiner



D'ONG „Mir wëllen iech ons Heemecht weisen“ hat Enn Januar eng Kachaktivitéit am Mariendall mat de Flüchtlingen a mat léiwe Leit aus der Gemeng organiséiert.

Et wor ee richtegen erfollegräichen Dag, bei gudder an häerzlecher Stëmmung. Jiddereen huet mat Freed gehollef kachen. Alles war sou onkomplizéiert, mir hu während dem Kachen / Iesse mateneen geschwat an och gelaacht ... Duerno ass zesumme gespullt a geraumt ginn an dat alles ouni grouse Stress, mee éischer gemittlech an a Frëndschaft! ☺

Bei der 2. an 3. Kachaktivitéit guef Musek gelauschtert an esouguer derbäi gedantz ginn.

Während e puer Awunner vun Huelmes / Téinten mat gekacht hunn, sinn anerer mat de Kanner / Jugendlecher Fußball spillen gaangen oder hunn gemoolt an Gesellschaftsspiller gemaach.

E grouse Merci un all deenen déi gehollef hunn. Mir freeën eis op déi nächst Kachaktivitéit mat Iech a mat de Flüchtlingen zesummen! ☺

Text & Fotos: Rita Neu





## | Téinten - Är Veräiner



L'ONG „Mir wëllen iech ons Heemecht weisen“ avait organisé fin janvier une «activité culinaire» au foyer pour réfugiés du Marienthal. Des habitants de notre commune ont prêté main-forte.

Cette activité a connu un succès énorme, non seulement en raison de la bonne ambiance. Chacun a aidé à cuisiner et à mijoter des plats typiques, tout cela sans chichi, mais en bavardant et en rigolant amplement ... Après le repas tous ont participé à faire la vaisselle et à ranger, le tout chaleureusement et dans la bonne humeur! ☺

La musique est venue accompagner les deux «activités culinaires» suivantes, invitant même quelques-uns à faire quelques tours de piste! Quelques habitants de notre commune ont aidé dans la cuisine pendant que d'autres ont profité pour aller jouer au football avec les enfants/jeunes ou ont fait des jeux de société.

Un grand Merci à tous ceux qui ont contribué à ces activités. Nous nous réjouissons d'ores et déjà de vous revoir lors de la prochaine fois! ☺

## | Téinten - Är Veräiner



*Grouss Botz an der Gemeng*

Foto: Jos Bill

### **UGDA Musekschoul Béiwen-Atert** d'Schüler aus der Gemeng Béiwen an Téinten invitéieren lech op hiren

## **CONCERT - AUDITIOUN**

**den 5ten Juni um 16.00 Auer**  
**zu Téinten am Festsall bei der Gemeng**

Et spillen:

D'Jugendorchester ënnert der Leedung vum Laurence Steichen

Ensemble Saxophone · Nadine Diedenhofen

Ensemble Flûten · Miriam Arnold

Ensemble Klarinetten · Van Speybroeck Carl

Ensemble Trompetten · Fabrice Kohnen

**Fir Gedrénks, Kaffi an Kuch suergt**  
**d'Asbl „Zesummen Wuessen“**

Keng Reservatiounen

**Entrée Fräi**



## Kalenner 2016

### Juni

#### 5. Juni: Concert UGDA

Zesummen Wuessen & Ecole de musique Béiwen/Atert Koschteschbau

#### 12. Juni: Mammendag

#### 23. Juni: Nationalfeierdag

Gemeng Téinten, Koschteschbau

### Juli

#### 01. Juli: Schoultheater

Schoul cycle 4.2, Koschteschbau

#### 03. Juli: Kléng Kiermes Téinten

#### 03. Juli: Hämmelsmarsch

Theaterfrënn

#### 10. Juli: Porte Ouverte

Motorsport-Team Flying-Hirsch, Koschteschbau

#### 15. Juli: Schouffest

Schoul, Huelmes

#### 17. Juli: Safetyday

Pompjeeën Téinten & Béiwen, Brouch

### September

#### 11. September: Liichterpressessioun & Mass um „Mont-Marie“

Parrot, Aansebuerg

#### 18. September: Champignonswanderung

Elterevereinigung, Gemeng

#### 24. September: Hämmelsmarsch

Chorale Ste-Cécile, Gemeng

#### 25. September:

Kiirmes zu Téinten

#### 25. September: Mobilitéitsdag

Gemeng Téinten & Veräiner, Koschteschbau

### Oktober

#### 06. Oktober: Generalversammlung mat Konferenz

Elterevereinigung, Koschteschbau

#### 09. Oktober: Vizfest

Pompjeeën, Koschteschbau

### November

#### 6. November: Kiirmes zu Huelmes

18. November: Generalversammlung  
Nordic Walking Äischdall, Hollenfels

## Calendrier des déchets

Poubelle 60 l: 165 € 120 l: 261 €  
80 l: 189 € 240 l: 432 €

Poubelles grises: tous les lundis

Déchets toxiques (SDK-HH):

Collecte de porte à porte effectué par les services de la Superdreckskescht entre 8.30 et 12.00 heures le jeudi 12 mai 2016

Verres

Conteneurs à Tuntange à l'entrepôt „Sayerhéicht“ et à Hollenfels près du cimetière

Papiers

Vendredis, les 24.06., 22.07., 26.08., 23.09., 28.10.  
(poubelle bleue)

Vêtements (Gezai)

Conteneur à Tuntange à l'entrepôt „Sayerhéicht“

PMC (Valorlux)

Mercredis, les 01.06., 15.06., 29.06., 13.07., 27.07., 10.08., 24.08., 07.09., 21.09., 05.10.

## Bicherbus zu Téinten

Samedis de 11.20 à 11.35 heures

4 juin, 16 juillet, 17 septembre, 8 octobre

## Mierscher Lieshaus

Mardi/Jeudi: 14-18 heures Mercredi: 16-20 heures

Vendredi: 10-14 heures Samedi: 10-12 heures



SAVE THE DATE

## NATUR AN MOBILTÉITSDAG ZU TÉINTEN

JOURNÉE DE LA NATURE ET  
DE LA MOBILITÉ À TUNTANGE

Sonndës

den 25. September 2016  
beim Koschteschbau

Dimanche

le 25 septembre 2016  
près du Koschteschbau

Aktivitéiten:

Tréppeltour, Vélostour, Nordic Walking

Informationsstänn:

Elektromobilitéit, Natur,

Méi Informatiounen  
Ufank September

Plus d'informations  
début septembre





